

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCOr)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCOro21a

Édition critique

février 1252 (n.st.)

Type de document: charte: accord

Objet: Accord conclu entre Jean de Tîl-Châtel et l'abbé et le couvent de Saint-Etienne deDijon par lequel, en échange de 160 livres estevenantes, Jean renonce à son droit degîte sur les hommes d'Is dépendant du prieuré Saint Florent de Tîl-Chatel, dépendantde Saint Etienne. Jean de Tîl-Chatel accorde en outre l'amortissement de deuxdonations de terre et afferme un four au prieuré.

Auteur: Jean, seigneur de Tîl-Chatel

Sceau: Jean, seigneur de Tîl-Chatel;seigneur Poinz, abbé de Bese au nom de Marie, épouse deJean.

Bénéficiaire: couvent de Saint-Etienne

Autres Acteurs: Jean, seigneur de Tîl-Chatel; Marie, son épouse; Pierre, doyen de laSainte-Chapelle; Aubri, doyen de la chrétienté de Dijon; seigneur Poinz, abbé deBese et couvent de Saint-Etienne de Dijon.

Support: Vidimus délivré par Pierre, doyen de la Sainte Chapelle, et Aubri, doyen de lachrétienté de Dijon, en date d'août 1269. - Parchemin jadis scellé de deux sceauxsur double queue;

Lieu de conservation: AD CO 42 H 772

Transcription de la charte

1 Nos, Pierres, deiens de la Chapele lou Duc, *et* maistres Aubriz, deiens de la cresienté de Dijon, **2** façons savoir à-touz \2 cels qui v *erront* cels *presentes* lettres **3** que nos unes lettres ci desouz contenues, saalees dou seal *mon* seignor Jehan, seignor \3 de Trichasteal, *et* dou seal *mon* seignor Poin, abbé de Bese, **4** avons vehues *et* esgardees *diligenment et* lehues mot à mot, **5** qui \4 ne sont chancelees, mal mises ne cassees, des *queles* li tenors est tele: **6** Je, Jehans, sires de Trichasteal, **7** fais savoir à touz cels \5 *pre* sentes lettres **8** que, *conme* ge demandasse giste suis les homes de Iz de l'iglise Seint Estiene de Dijon *apar*\6 *tenanz* au prioré Seint Florent de Trichastel, **9** ge celui giste quit à-touz jorz mais *frainchement* por moi *et* por mes hoirs \7 **10** *et* otroi à-l'abbé *et* au couvant de Seint Estienne *et* au prioré de Seint Florent de Trichastel **11** *que* il lor devant diz homes d'Iz tieng\8 *nent* en teles *frainchises*, en tele *seingnories*, en teles *joustises et* en teles *manieres* **12** *come* l' abés *et* li couvanz de Seint Be\9 *gnigne* de Dijon *tiennent* les lor homes en cele meisme vile de Iz, **13** *sauf* ce *que* li dit home qui *apartiennent* au prioré de Seint \10 Florent de Trichastel ne me doivent nule chose por giste ne autres por els. **14** Après, ge otroi l'achat *que* li yglise de Seint Estiene \11 *et* li *prieorez* de Trichastel ont fait ou feront *jusqu'à* vint fauz de pré en la praerie de Cepoy **15** *et* reconois *que* cil achaz est fait *par* \12 [ma] ^[1] *volenté*. **16** Après, ge ai amoisené à l'yglise Seint Estiene *et* au prioré desus nomez lou four **17** qui est devant lou donjon de\13[vant] ^[2] la maison Jehan dou Fossé à-touz jorz mais, **18** por dis livres d'estevenans à randre chascun an touz jorz mais **19** à moi *et* à mes \14 hoirs l-andemain de Nativité Nostre Seignor; **20** *et* celui four il pueent abatre dou tout *et* refaire toutes les foiz *q* ue il lor plaira ou \15 tenir avec lou lor; **21** ne autre four ge en mi

hoir ne poons faire ou chastel **22** *et* fors celui *que* ge ai en ma maison, ou *quel* four de ma maison ge en mi hoir ne devons soffrir *que* nus cuie fors *que* por ^{\16} nos *et* por noz *propres* maisniees· **23** Après, ge otroi *et* lo la vandue *et* l'aumosne *que* Miloz de Bere, damoiseaus, a fait à Seint Estiene de ^{\17} Dijon de *quant* que il avoit ou disme de Gemeaus, **24** *et* lor otroi *que* il puissent conquerre *et* tenir frainchement lou trait *que* mi home ^{\18} ont ou disme de Gemeaus· **25** Toutes cels choses ge otroi *et* confermai à touz jorz mais, por moi *et* por mes hoirs, **26** *et* promet à bone ^{\19} foi *que* jamais n'ira encontre ne ne souffrerai *que* autres i-aut· **27** *Et* por toutes cels choses, l'abés de Seint Estiene m'ai doné huit vinz ^{\20} livres d'estevenans de *que* ge me tieng por paiez en deniers contanz· **28** Et ge, Marie, fanme au devant dit Jehan, seignor de Tri^{\21} chastel, **29** lo *et* voil *et* outroi toutes cels choses si *conme* eles sont devisees desus, **30** *et* promet à bone foi *que* jamais n'ira encontre ne ne sof^{\22}ferrai *que* autres i-aut· **31** Ou tesmoingnaige de toutes cels choses, ge, Jehanz, sires de Trichastel, ai mis mon seal en cels *pre* sentes lettres· ^{\23} **32** Et ge, Marie desus nomee por ce *que* ge n'ai seal, ai prié *et* requis à henorable *et* religiox baron mon seignor Poinz, abbé de Bese, ^{\24} *que* por moi mette son seal en tesmoingnaige en cels *pre* sentes lettres· **33** Ce est fait en l'an de grace ·M. *et* ·CC. *et* cinquante un, ou ^{\25} mois de fevrier·

Notes de transcription

[1] Lignes 12 et 13 déchirées au bord gauche.

[2] Lignes 12 et 13 déchirées au bord gauche.